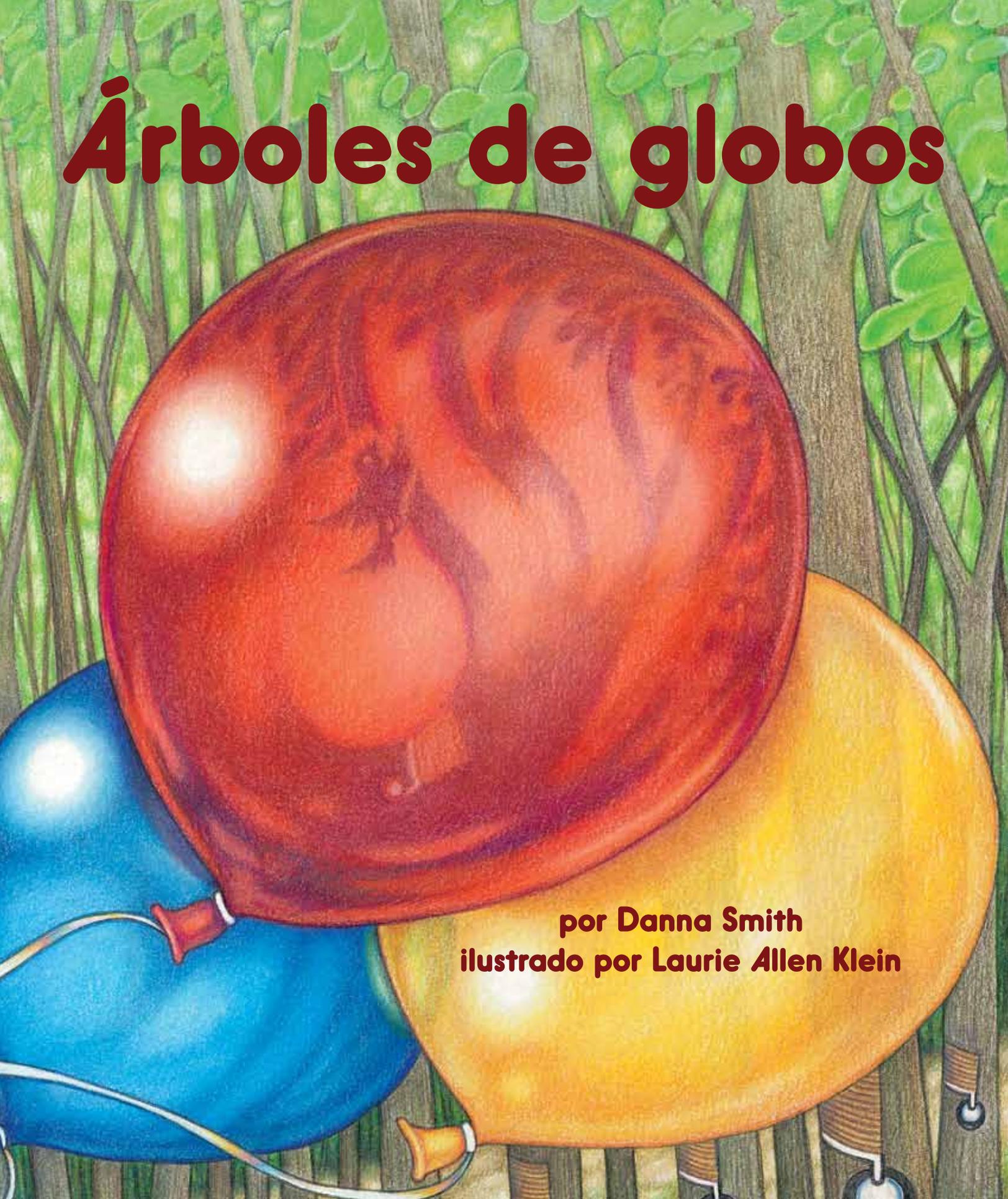


Árboles de globos

The background of the entire page is a detailed illustration of a forest. Tall, thin tree trunks are visible, with a dense canopy of green leaves. In the foreground, three large, inflated balloons are shown. The largest is a vibrant red one, positioned in the center. To its left is a smaller blue balloon, and to its right is a yellow one. Each balloon has a small, colorful string tied to its neck. The lighting is soft, suggesting a bright day with some shadows on the balloons.

por Danna Smith
ilustrado por Laurie Allen Klein

Árboles de globos

Los globos provienen de árboles—los árboles de caucho. La historia nos guía por la gran variedad de pasos necesarios para fabricar las decoraciones llenas de aire que todos conocemos y amamos. Comenzando con un corte en la corteza al árbol del caucho, el barco que lleva la goma líquida a la fábrica y el proceso mismo de elaboración los lectores aprenderán cómo es que ese globo llegó a su casa.

Es mucho más que un libro con imágenes...este libro está específicamente diseñado tanto para leerlo y disfrutarlo como para una plataforma de lanzamiento para el debate y aprendizaje. Ya sea leído en casa o en un salón de clases, animan a los adultos a realizar las actividades con los niños pequeños durante su vida. Los recursos gratuitos en línea y el apoyo en ArbordalePublishing.com incluyen:

- Para las mentes creativas tal y visto como en el libro (en inglés y en español):
 - Caucho: Un recurso natural
 - La secuencia del globo
 - El caucho: verdadero o falso
- Actividades para la enseñanza:
 - Preguntas de la lectura
 - Matemáticas
 - Arte del lenguaje
 - Geografía
 - Ciencias
 - Hojas para colorear
- Pruebas interactivas: de lectura comprensiva, de Para las mentes creativas y de matemáticas
- Audio en inglés y en español
- Temas relacionados en la página del Web
- Alineado a los estándares estatales
- Pruebas para *Accelerated Reader* y *Reading Counts!*
- Los niveles de *Lexile* y *Fountas and Pinnell*

eBooks con pasada de página y de lectura automática, selección de texto en inglés o en español, y con audio disponible para la compra en línea.

Con agradecimiento a Ted A. Vlamis, Presidente; y Ted J. Vlamis, vicepresidente de Pioneer Balloon Company y a Marty Fish del International Balloon Association por verificar en este libro, la autenticidad de los procesos de elaboración del globo. Y con agradecimiento a Jim Dryburgh, Director General de Holz Rubber Company por verificar la información relacionada con el caucho.

Traducido por Rosalyna Toth, en colaboración con Berenice Marquina.

Danna Smith recibió excelentes críticas acerca de *Pirate Nap* y *Two at the Zoo*, el cual se recomendó en *Parenting Magazine*. La inspiración para su más reciente libro, **Árboles de globos**, le llegó de la fábrica de caucho en donde trabaja su esposo. Aunque su compañía manufactura productos de caucho industrial, Danna escogió seguir los pasos de la creación de un producto divertido que está cerca y en un lugar querido al corazón de los niños, el globo. Ella vive al norte de California con su esposo, sus dos hijos mayores, y su perro Peanut, un cocker spaniel. Visita su página web en www.dannasmithbooks.com.

Laurie Allen Klein ha sido un artista independiente durante casi 25 años. En los últimos años, ha trabajado como artista permanente para un parque acuático, donde ella hace de todo, desde pintar murales de animales marinos en tamaño natural, hasta ilustrar libros de actividades infantiles. Como es evidente por los extras incluídos en el arte, ella ha combinado su amor y su fascinación por el espacio ultraterrestre (y la ciencia ficción) con la ilustración infantil tanto en el *Pronóstico del Sistema Solar* y *Conoce los planetas*. Laurie también ilustró *Los pelajes y Las plumas, ¿Dónde debería estar la tortuga?*, *La cola azul de la pequeña lagartija*, y *Si un delfín fuera un pez* para *Arbordale*. Ella fue la ganadora del premio *Outstanding Pennsylvania Author/Illustrator Award* del *Pennsylvania School Librarians Association* en el 2008 y es miembro del *Society of Children's Book Writers and Illustrators*. Laurie vive en Florida. Vea más de su arte en www.lauriekleinarts.com.



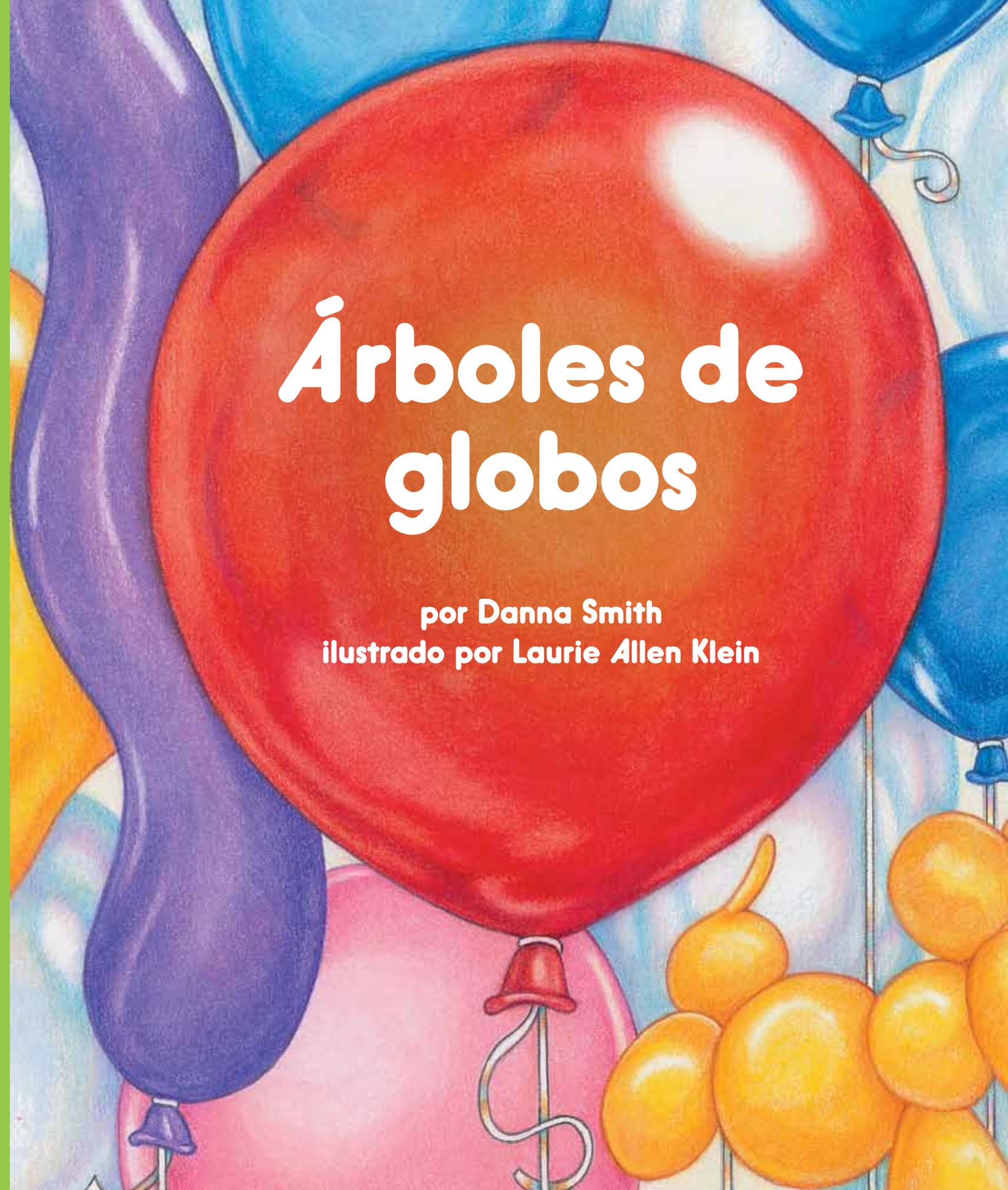
Danna Smith

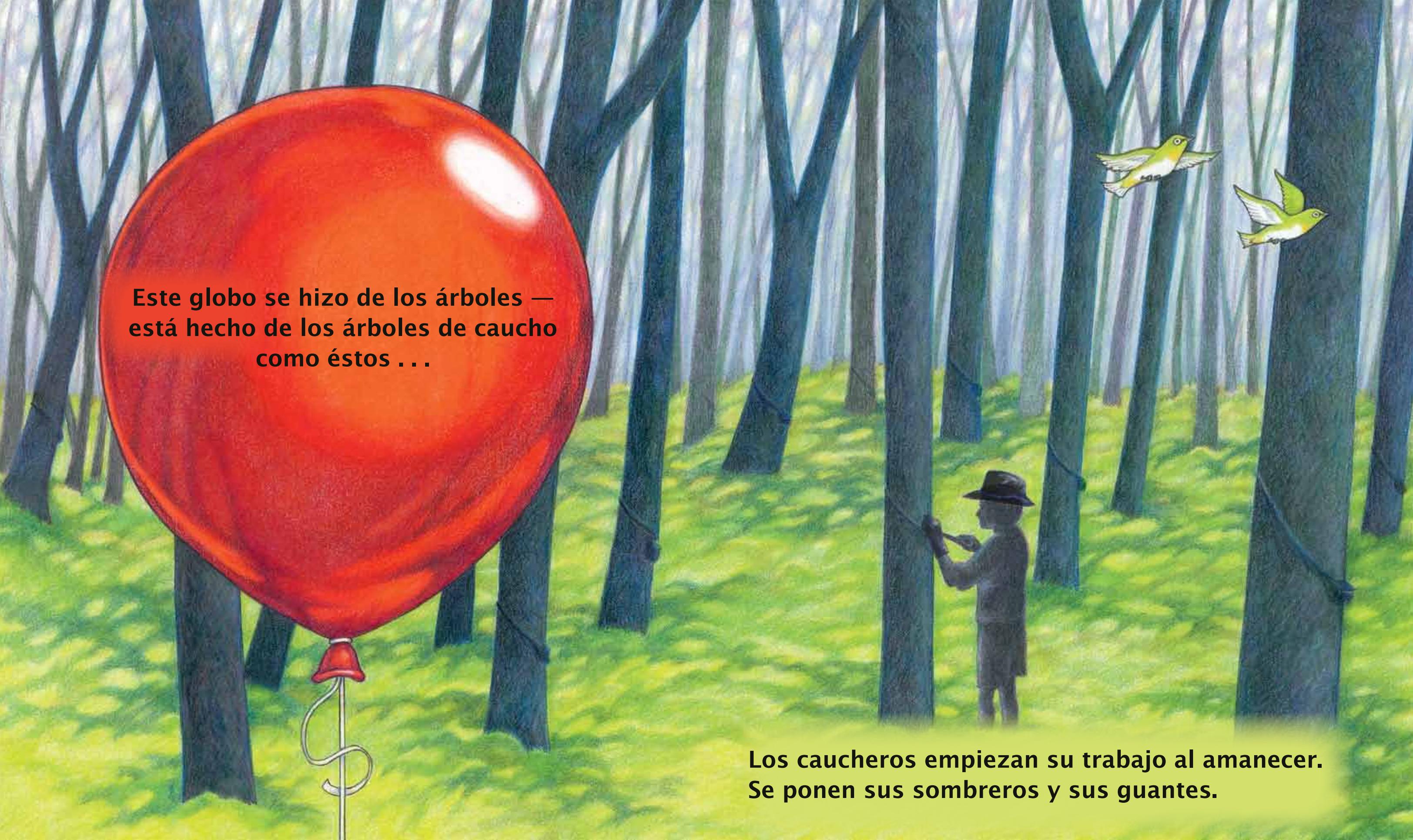


Laurie Allen Klein

Árboles de globos

por Danna Smith
ilustrado por Laurie Allen Klein

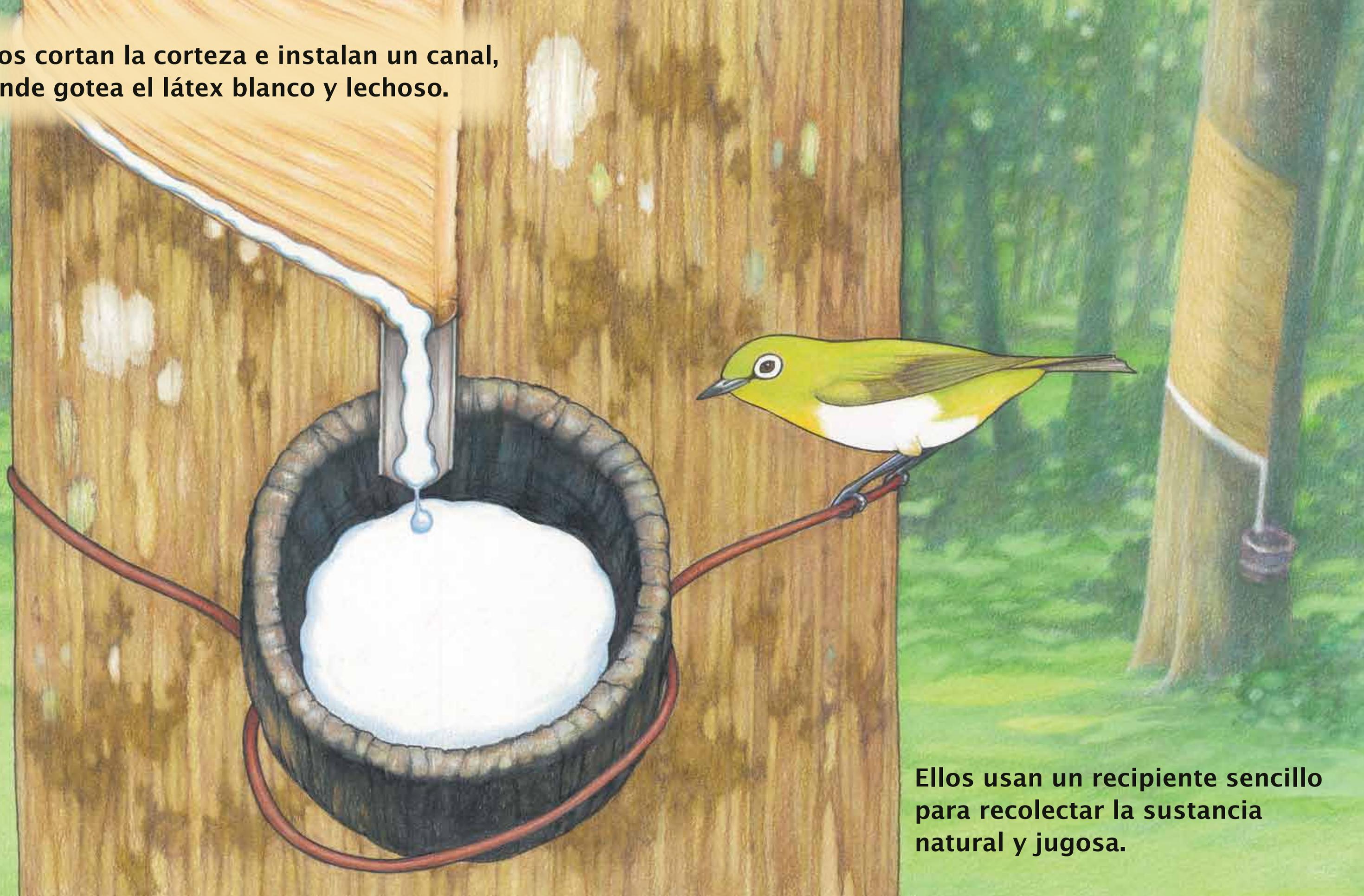


A large, vibrant red balloon is the central focus on the left side of the image. It is tied to a silver metal stand with a coiled spring. The background is a lush green forest of tall, slender rubber trees. A person wearing a hat and gloves is seen in the distance, tending to a tree trunk. Two small yellow birds are flying in the upper right portion of the sky. The scene is brightly lit, suggesting a sunny day.

**Este globo se hizo de los árboles —
está hecho de los árboles de caucho
como éstos . . .**

**Los caucheros empiezan su trabajo al amanecer.
Se ponen sus sombreros y sus guantes.**

**Ellos cortan la corteza e instalan un canal,
donde gotea el látex blanco y lechoso.**

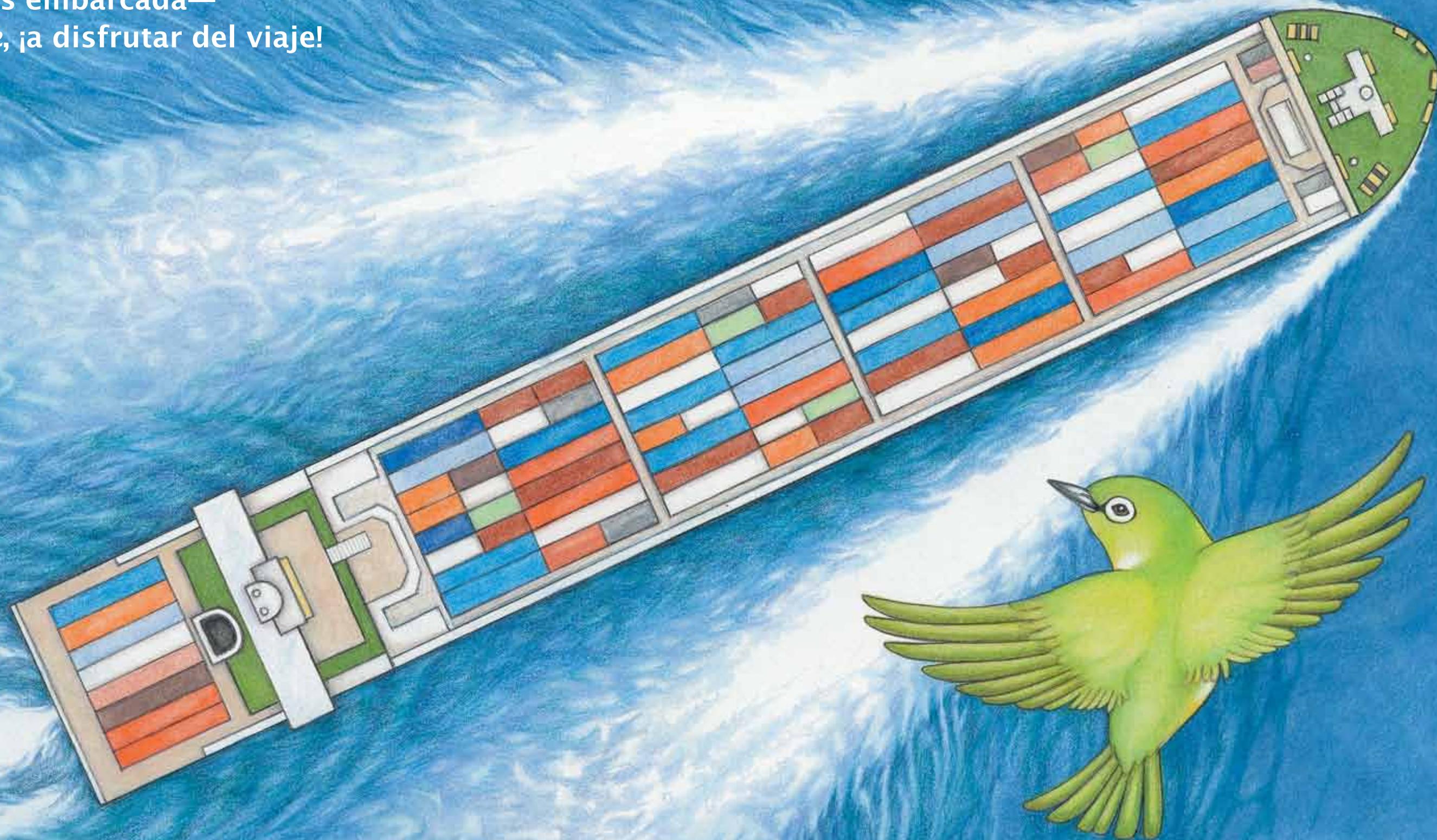


**Ellos usan un recipiente sencillo
para recolectar la sustancia
natural y jugosa.**



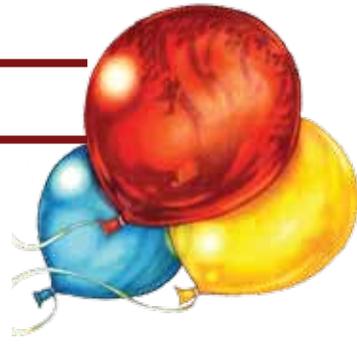
Del recipiente a la cubeta y luego a una máquina; este proceso la mantiene suave y limpia.

Entonces, es embarcada—
bon voyage, ¡a disfrutar del viaje!



La secuencia del globo

Pon en orden la manufactura del globo para descifrar la palabra.



O



El látex va directamente a unas máquinas grandes para deshacerse del agua de más.

Z



Los globos son calentados (vulcanizados) para hacer el caucho fuerte (resistente).

S



Los paquetes son entregados en camiones para que tú los compres y los uses.

A



Los globos se sacan de los moldes, se lavan, se secan y, se empaican para ser vendidos.

T



En las fábricas, el látex se revuelve con una mezcla de químicos y color.

C



Un cauchero se levanta antes del amanecer para recolectar el látex de los árboles de caucho.

R



Los barcos llevan el látex a las fábricas en todo el mundo.

E



Los moldes se sumergen en látex de colores y se moldean en forma de globos.

Respuesta: cortezas

El caucho: verdadero o falso

¿Crees que estas oraciones son verdaderas o falsas? Las respuestas se encuentran al revés, en la parte inferior.

1

Las primeras llantas para bicicleta se hicieron de caucho.

2

La gente en América Central y del Sur fueron las primeras en utilizar pelotas de caucho.

3

El caucho borra o “desaparece” las marcas de lápiz, que es de donde proviene el nombre — borrador.

4

Las personas siempre supieron que el caucho sería utilizado en muchas cosas.

5

Un árbol de caucho produce alrededor de 19 libras (8.6 kg) de látex anuales.

6

Los globos siempre han sido elaborados de caucho.

7

Los árboles de caucho crecen en hábitats en todo el mundo.

8

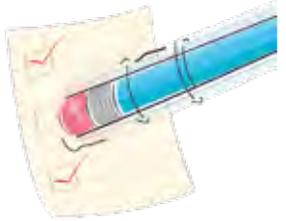
Cuando el látex sale del árbol, es un líquido.

9

Charles Goodyear inventó un método para hacer que el caucho sea resistente y tenga elasticidad.

10

Si se añaden químicos y calor al látex cuando es líquido, se convierte en caucho (llamado vulcanización).



Respuestas: 1) Falso: las primeras bicicletas tenían llantas de madera. Las llantas de metal también se utilizaron antes que las llantas de caucho. 2) Verdadero 3) Verdadero 4) Falso: Cuando las personas descubrieron el caucho por primera vez, nunca se imaginaron que fuera a ser muy útil porque era muy pegajoso en el calor del verano, y muy frágil y rompible en el frío invierno. 5) Verdadero 6) Falso: Los primeros globos fueron hechos de las vejigas de los animales. 7) Falso: Los árboles de caucho se descubrieron primero en la selva tropical del Amazonas y han sido plantados en África y en el Sureste de Asia. Los árboles de caucho únicamente crecen en climas húmedos y tropicales. 8) Verdadero 9) Verdadero 10) Verdadero

Con agradecimiento a Ted A. Vlamis, Presidente; y Ted J. Vlamis, vicepresidente de Pioneer Balloon Company y a Marty Fish del International Balloon Association por verificar en este libro, la autenticidad de los procesos de elaboración del globo. Y con agradecimiento a Jim Dryburgh, Director General de Holz Rubber Company por verificar la información relacionada con el caucho.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Smith, Danna.
[Balloon trees. Spanish]
Arboles de globos / por Danna Smith ; ilustrado por Laurie Allen Klein.
pages cm
Audience: 4-8.
Audience: K to grade 3.
ISBN 978-1-60718-612-0 (English hardcover) -- ISBN 978-1-60718-624-3 (English pbk.)
-- ISBN 978-1-60718-707-3 (Spanish hardcover) -- ISBN 978-1-60718-636-6 (English
ebook (downloadable)) -- ISBN 978-1-60718-648-9 (Spanish ebook (downloadable))
-- ISBN 978-1-60718-660-1 (interactive English/Spanish ebook (web-based)) 1. Rubber-
Juvenile literature. 2. Balloons--Materials--Juvenile literature. 3. Rubber industry and
trade--Juvenile literature. I. Klein, Laurie Allen, illustrator. II. Title.
TS1920.S6418 2013
678'.3--dc23

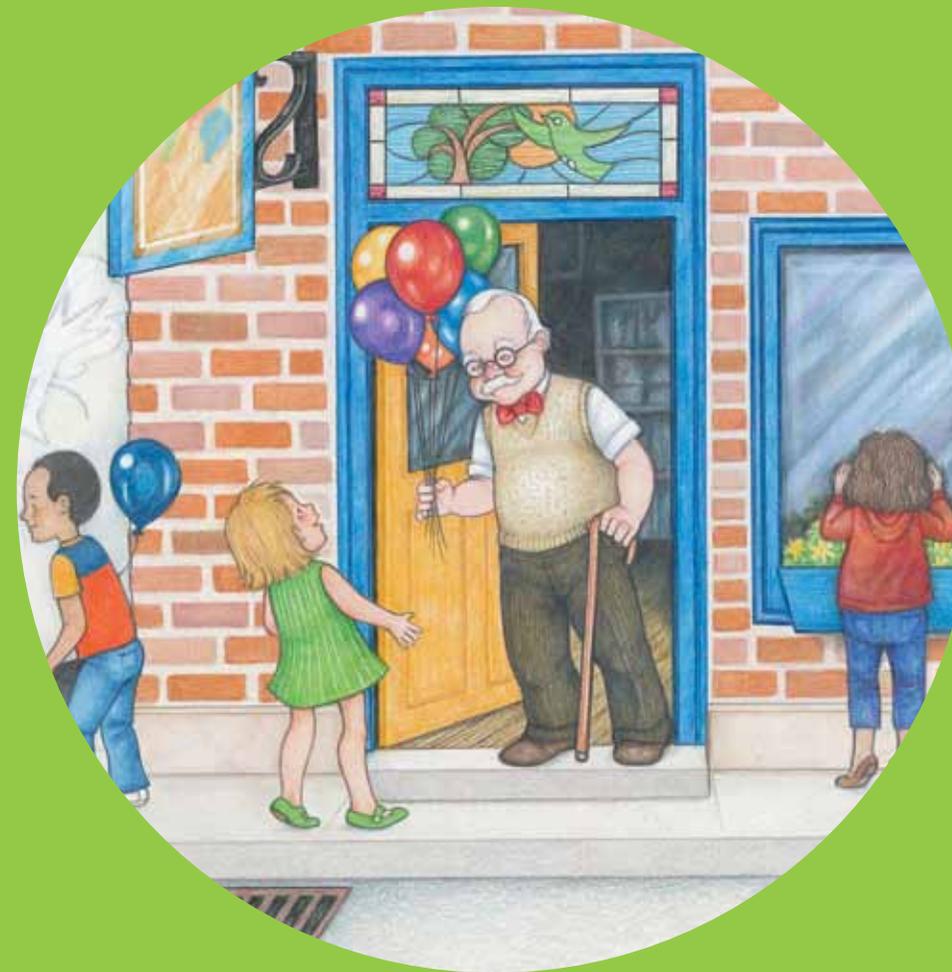
2012031052

Balloon Trees: título original en Inglés
Los árboles de globos: título en español—traducido por Rosalyna Toth



Derechos de Autor 2013 © por Danna Smith
Derechos de Ilustración 2013 © por Laurie Allen Klein
La sección educativa "Para las mentes creativas" puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para su uso en las aulas de clase.

Arbordale Publishing
anteriormente Sylvan Dell Publishing
Mt. Pleasant, SC 29464
www.ArbordalePublishing.com



Incluye 4 páginas de
actividades para la
enseñanza
www.ArbordalePublishing.com

Los árboles de globos